

CAPITULO XXIV.

Joás da orden que se recoja en un lugar el dinero para los reparos del Templo. Despues que murió Jofada cae en la impiedad, y hace matar a Zacarías hijo de Jofada. Los Syros saquean la tierra de Judá y a Jerusalem, y Joás es muerto por sus mismos siervos.

1 Septem annorum erat Ioas cum regnare coepisset^a: et quadraginta annis regnavit in Ierusalem: nomen matris eius Sebia de Bersabee.

2 Fecitque quod bonum est coram Domino cunctis diebus Ioiadae Sacerdotis.

3 Accepit autem ei Ioiada uxores duas, e quibus genuit filios et filias.

4 Post quae placuit Ioas ut instauraret domum Domini.

5 Congregavitque Sacerdotes et Levitas, et dixit eis: Egredimini ad Civitates Iuda, et colligite de universo Israel pecuniam ad sartatecta Templi Dei vestri per singulos annos, festinatoque hoc facite: porro Levitae egere negligentius.

6 Vocavitque Rex Ioiadam Principem, et dixit ei: ¿Quare tibi non fuit curae, ut cogeres Levitas inferre de Iuda et de Ierusalem pecuniam quae constituta est a Moyse servo Domini, ut inferret eam omnis multitudo Israel in Tabernaculum testimonii?

7 Athalia enim impiissima

1 De siete años era Joás quando entró a reynar: y quadraginta años reynó en Jerusalem: el nombre de su madre era Sebia de Bersabee.

2 E hizo lo que es bueno delante del Señor todos los días de Jofada el Sacerdote.

3 Y Jofada le hizo tomar dos mugeres, de las que tuvo hijos e hijas.

4 Despues de esto quiso Joás reparar la casa del Señor.

5 Y congregó los Sacerdotes y Levitas, y díxoles: Salid a las Ciudades de Judá, y recoged de todo Israel el dinero para los reparos del Templo de vuestro Dios en cada un año, y haced esto con diligencia: mas los Levitas lo executaron con descuido.

6 Y llamó el Rey a Jofada el Príncipe, y díxole: ¿Por qué no has tenido cuidado de obligar a los Levitas a traer de Judá y de Jerusalem el dinero¹ que fué señalado por Moysés siervo del Señor, con que contribuyese todo el Pueblo de Israel para el Tabernáculo de la alianza?

7 Porque la impiissima Atha-

¹ Exod. xxx. 12. iv. Reg. i. xii. 4. En el texto Hebreo se lee de este mo-

^a iv. Regum xi. 21. et xii. 1.

do: El tributo de Moysés siervo del Señor, y de la congregacion de Israel.

et filii eius destruxerunt domum Dei; et de universis quae sanctificata fuerant in Templo Domini, ornaverunt fanum Baalim.

8 Praecepit ergo Rex, et fecerunt arcam: posueruntque eam iuxta portam domus Domini forinsecus.

9 Et praedicatum est in Iuda et Ierusalem, ut deferrent singuli pretium Domino^a quod constituit Moyses servus Dei super omnem Israel in deserto.

10 Laetatique sunt cuncti Principes et omnis Populus: et ingressi contulerunt in arcam Domini, atque miserunt ita ut impleretur.

11 Cumque tempus esset ut deferrent arcam coram Rege per manus Levitarum, videbant enim multam pecuniam, ingrediebatur scriba Regis, et quem primus Sacerdos constituerat: effundebantque pecuniam quae erat in arca: porro arcam reportabant ad locum suum: sicque faciebant per singulos dies, et congregata est infinita pecunia,

12 Quam dederunt Rex et Ioiada his qui praeerant operibus domus Domini: at illi conducebant ex ea caesores lapidum et artifices operum singulorum, ut instaurarent domum Domini; fabros quoque ferri et

lía y sus hijos destruyeron la casa de Dios; y con todo lo que habia sido consagrado en el Templo del Señor, adornaron¹ el templo de Baal.

8 Dió pues orden el Rey, e hicieron una arca: y pusieronla junto a la puerta de la casa del Señor de la parte de fuera.

9 Y se hizo publicar en Judá y en Jerusalem, que cada uno llevase al Señor la contribucion que señaló Moysés siervo de Dios sobre todo Israel en el desierto.

10 Y alegráronse todos los Príncipes y todo el Pueblo: y entraron y llevaron el dinero al arca del Señor, y echaron tanto que la llenaron.

11 Y quando era el tiempo de llevar el arca a la presencia del Rey por manos de los Levitas, porque veían que habia mucho dinero, entraba el secretario del Rey, y el que estaba puesto por el sumo Sacerdote; y vaciaban el dinero que habia en el arca: y volvian a llevar el arca a su lugar: y así lo hacian todos los días, y se recogió inmensa cantidad de dinero,

12 Que fué dado por el Rey y por Jofada a los Prefectos de las obras de la casa del Señor: y estos pagaban con él a los canteros y a los artifices de cada una de las obras, para reparar la casa del Señor; y a los que trabajaban en hierro y en

¹ MS. 8. Habia afeytado. Y su hijo Ocozías; porque los otros habian sido llevados cautivos. Otros creen que los hijos de Jorám y de Athalia, viviendo aun

el padre habian empleado las riquezas del Templo en el culto de los ídolos. S. GERÓN. in Trad. por hijos de Athalia entiendo a los sacerdotes de los ídolos.

^a Exodo xxx. 12.

aeris, ut quod cadere coeperat, fulciretur.

13 Egeruntque hi qui operabantur industrie, et obducebatur parietum cicatrix per manus eorum, ac suscitaverunt domum Domini in statum pristinum, et firmiter eam stare fecerunt.

14 Cumque complerent omnia opera, detulerunt coram Rege et Ioiada reliquam partem pecuniae: de qua facta sunt vasa Templi in ministerium et ad holocausta, phialae quoque et cetera vasa aurea et argentea: et offerebantur holocausta in domo Domini iugiter cunctis diebus Ioiadae.

15 Senuit autem Ioiada plenus dierum, et mortuus est cum esset centum triginta annorum:

16 Sepelieruntque eum in Civitate David cum Regibus, eo quod fecisset bonum cum Israel et cum domo eius.

17 Postquam autem obiit Ioiada, ingressi sunt Principes Iuda, et adoraverunt Regem; qui delinitus obsequiis eorum, acquievit eis.

18 Et dereliquerunt Templum Domini Dei patrum suorum, servieruntque lucis et sculptilibus, et facta est ira contra Iudam et Ierusalem propter hoc peccatum.

¹ A Judá; porque no tenía comercio alguno con los Israelitas idólatras.

² Y a la casa de David, poniendo sobre el throno a Joás. En el Hebréo se lee: *Por quanto había hecho bien con Israel y con Dios y con su casa*, esto es, con su Templo que hizo reparar; y lo mismo

bronze, para que asegurasen lo que amenazaba ruina.

13 Y los que trabajaban lo hicieron con esmero, y por sus manos cerraban las hendiduras de las paredes, y restituyeron la casa del Señor a su estado antiguo, y la reforzaron con solidez y firmeza.

14 Y quando hubieron acabado todas las obras, llevaron al Rey y a Joáda el sobrante del dinero: del qual se hicieron vasos para el servicio del Templo y para los holocaustos, y copas y otros vasos de oro y de plata; y se ofrecian continuamente holocaustos en la casa del Señor todos los dias de Joáda.

15 Mas Joáda envejeció, y lleno de dias murió en la edad de ciento y treinta años:

16 Y le sepultaron en la Ciudad de David con los Reyes, por quanto había hecho bien a Israel¹ y a su casa².

17 Mas despues que murió Joáda, entraron, y obsequiaron al Rey los Príncipes de Judá: y él atraído de sus lisonjas, consintió con lo que quisieron³.

18 Y desampararon el Templo del Señor Dios de sus padres, y sirvieron a los bosques⁴ y a las estátuas; y vino la ira sobre Judá y sobre Jerusalem por este pecado.

se lee en los LXX. *καὶ μετὰ τοῦ θεοῦ.*

³ Los Principales de cada familia lograron lo que quisieron, esto es, que se renovase el culto de Baal. La lisonja quanto mas agrada, mas daña.

⁴ Consagrados a los dioses: o a los dioses que se adoraban en los bosques.

19 Mittebatque eis Prophetas ut reverterentur ad Dominum, quos protestantes, illi audire nolebant.

20 Spiritus itaque Dei induit Zachariam filium Ioiadae Sacerdotem, et stetit in conspectu Populi, et dixit eis: Haec dicit Dominus Deus: Quare transgredimini praeceptum Domini, quod vobis non proderit, et dereliquistis Dominum ut dereliqueret vos?

21 Qui congregati adversus eum, miserunt lapides iuxta Regis imperium in atrio domus Domini.

22 Et non est recordatus Ioas Rex misericordiae quam fecerat Ioiada pater illius secum^a, sed interfecit filium eius. Qui cum moreretur, ait: Videat Dominus, et requirat.

23 Cumque evolutus esset annus, ascendit contra eum exercitus Syriae^b: venitque in Iudam et Ierusalem, et interfecit cunctos Principes Populi, atque universam praedam miserunt Regi in Damascum.

24 Et certe cum permodicus venisset numerus Syrorum, tradidit Dominus in manibus eorum infinitam multitudinem, eo

19 Y les enviaba Prophetas para que se volviessen al Señor, a quienes por mas que instaban¹, no quisieron dar oidos.

20 Mas el Espíritu de Dios vino sobre el Pontífice² Zacarías hijo de Joáda, y púsose delante del Pueblo, y díxoles: Esto dice el Señor Dios: ¿Por qué traspasais el precepto del Señor, de lo que no os vendrá ningun provecho, y habeis dexado al Señor para que él os abandone?

21 Ellos conjurándose contra él, le apedrearon por orden del Rey en el atrio de la casa del Señor.

22 Y no se acordó Joás de la misericordia que Joáda padre de Zacarías había usado con él; sino que hizo matar a su hijo. Estando este para espirar, dixo: Véalo el Señor, y demándelo³.

23 Y al cabo de un año, el ejército de Syria subió contra él: y vino a Judá y a Jerusalem, y quitó la vida a todos los Príncipes del Pueblo, y enviaron al Rey todos los despojos a Damasco.

24 Y por cierto vinieron los Syros con muy poca gente; mas entregó el Señor en sus manos una multitud sin cuenta, por

¹ A la letra: *Protestando*; tomando al Cielo y a la tierra por testigos contra ellos.

² Véase S. GERÓNIMO in *Matth. Cap. XXIII. 35.* en donde el Señor hace expresa mencion en el Evangelio de esta cruel muerte que dieron al Santo Pontífice Zacarías hijo de Joáda.

³ Vénuelo. Lo que pronunció no

^a *Matthaei XXIII. 35.*

por particular deseo de venganza, sino por zelo y amor de la justicia divina; en el mismo sentido que dixo SAN PABLO: *Tórneselo el Señor. II. Timoth. IV. 14.* Pueden tambien interpretarse estas palabras en un sentido prophético: *El Señor lo verá, y lo demandará*; porque los Hebréos que carecen de la tercera persona del imperativo, la suplen por el futuro.

^b *IV. Regum XII. 17.*

quod dereliquissent Dominum Deum patrum suorum ; in Ioas quoque ignominiosa exercuere iudicia.

25 Et abeuntes dimiserunt eum in languoribus magnis : surrexerunt autem contra eum servi sui in ultionem sanguinis filii Ioïadae Sacerdotis : et occiderunt eum in lectulo suo, et mortuus est : sepelieruntque eum in Civitate David , sed non in sepulchris Regum.

26 Insidiati vero sunt ei Zabab filius Semaath Ammanitidis , et Ioabab filius Semarith Moabitidis.

27 Porro filii eius , ac summa pecuniae quae adunata fuerat sub eo , et instauratio domus Dei , scripta sunt diligentius in Libro Regum : regnavit autem Amasias filius eius pro eo.

¹ Maltratándole y dándole muchos golpes , de los cuales ántes de convalecer ni de levantarse de la cama , sus mismos siervos le asesinaron en ella.

² Diferente del que ahora tenemos.

que habian desamparado al Señor Dios de sus padres ; y trataron tambien a Joás con la mayor ignominia ¹.

25 Y retirándose le dexaron en grandes dolores : y sus mismos siervos conspiraron contra él para vengar la sangre del hijo de Joïada el Sacerdote ; y asesinaronle en su misma cama, y murió ; y le enterraron en la Ciudad de David , pero no en el Panteón de los Reyes.

26 Los que se conjuraron contra él fueron Zabáb hijo de Semaath Amonita , y Joabáb hijo de Semarith Moabita.

27 Y los hijos que tuvo , y la suma de dinero que se recogió en su reynado , y la reedificación de la casa de Dios , está escrito todo mas por menor en el Libro de los Reyes ² : y reynó en su lugar su hijo Amasias.

En el *iv. de los Reyes xii. 19.* se cita con el nombre de *Diario de los Reyes*, donde se ha hablado de Joás. Puede ser que este fuera el Libro del Profeta Ado, que se menciona en el *Cap. xiii. 22.*

CAPITULO XXV.

Amasias vence a los Iduméos , y adora sus dioses , por lo que es hecho prisionero por Joás Rey de Israel , a quien habia desafiado a batalla. Jerusalem es saqueada , y por último buyendo Amasias es muerto en Laquis por sus mismos vasallos.

Viginti quinque annorum erat Amasias cum regnare coepisset , et viginti novem annis regnavit in Jerusalem : nomen matris eius Ioadan de Jerusalem.

De veinte y cinco años era Amasias quando entró a reynar , y veinte y nueve años reynó en Jerusalem : el nombre de su madre era Joadán de Jerusalem.

2 Fecitque bonum in conspectu Domini : verumtamen non in corde perfecto.

3 Cumque roboratum sibi videret imperium , iugulavit servos qui occiderant Regem patrem suum ,

4 Sed filios eorum non interfecit , sicut scriptum est in Libro Legis Moysi , ubi praecepit Dominus , dicens : Non occidentur patres pro filiis , neque filii pro patribus suis ¹ , sed unusquisque in suo peccato morietur.

5 Congregavit igitur Amasias Iudam , et constituit eos per familias Tribunosque et Centuriones in universo Iuda et Benjamin : et recensuit a viginti annis supra , invenitque trecenta millia juvenum qui egredierentur ad pugnam , et tenebant hastam et clypeum.

6 Mercede quoque conduxit de Israél centum millia robustorum centum talentis argenti.

7 Venit autem homo Dei ad illum , et ait : O Rex , ne egrediatur tecum exercitus Israél : non est enim Dominus cum Israél et cunctis filiis Ephraim.

8 Quod si putas in robore exercitus bella consistere , superari te faciet Deus ab hostibus :

2 E hizo lo bueno en la presencia del Señor : mas no con un corazón perfecto.

3 Y luego que vió afirmado su Reyno , hizo degollar a los siervos que habian quitado la vida al Rey su padre ,

4 Mas no quiso matar a sus hijos , así como está escrito en el Libro de la Ley de Moysés , donde mandó el Señor , diciendo : No serán muertos los padres por los hijos , ni los hijos por sus padres , sino que cada uno morirá por su pecado.

5 Congregó pues Amasias a Judá , y distribuyólos por familias y por Tribunos y por Centuriones en todo Judá y Benjamin : y contólos desde veinte años arriba , y halló trescientos mil jóvenes que podian salir a campaña , y llevar pica y escudo.

6 Y tomó tambien a su sueldo cien mil hombres esforzados de Israél por cien talentos de plata ¹.

7 Mas vino a él un hombre de Dios ² , y díxole : O Rey , no salga contigo el ejército de Israél ; porque el Señor no está con Israél ni con todos los hijos de Ephraim.

8 Y si crees que las guerras consisten en la fuerza del ejército , hará Dios que tú seas vencido de

¹ Esta suma hacía el peso de trescientas veinte y ocho arrobas.

² Un Profeta , que no consta quien fuese. Los hijos de Ephraim daban el

nombre a todos los demas hijos de Jacob separados de Judá , porque el Rey era de su Tribu ; y Samaria , la Capital del Reyno , estaba en esta misma Tribu.

³ Deuter. xxiv. 16. iv. Regum xiv. 6. Ezechiel. xviii. 20. Tom. IV. Ec